

香港環境卓越大獎

Hong Kong Awards for Environmental Excellence 2019

金獎 Gold Award

公共及社區服務 Public and Community Services



煤氣
Towngas

香港中華煤氣有限公司

The Hong Kong and China Gas Company Limited



作為香港規模最大的能源供應商之一，香港中華煤氣有限公司 (煤氣公司) 致力創建可持續發展的世界，積極推動在環境、社會及管治發展上的進步，並展現於業務各範疇。煤氣公司將繼往開來，繼續為客戶供應潔淨能源及研發環保能源方案。

As one of the largest energy suppliers in Hong Kong, The Hong Kong and China Gas Company Limited (Towngas) is committed to environmental, social and governance development in every aspect of its business, for working towards creating a sustainable world. Towngas will continue to supply clean energy to customers and develop new environmentally friendly energy solutions in pursuit of a brighter future.



煤氣公司以創新技術發展多個轉廢為能項目，實踐「循環經濟」。其中在新界東南堆填區的沼氣應用項目，是全亞洲同類型規模最大的項目。這個轉廢為能的項目避免了在堆填區內直接燃燒沼氣所造成的資源浪費及碳排放，同時每年最多可取代**13 000**噸石腦油用量及減少**56 000**噸溫室氣體排放。

Towngas developed several waste-to-energy projects by using innovative technology to achieve the circular economy. Among which, the South East New Territories (SENT) Landfill Gas Utilisation Project is of the largest scale of its kind in Asia. This waste-to-energy project can reduce as much as 13 000 tonnes of naphtha consumption and 56 000 tonnes of greenhouse gases emissions per year, while at the same time avoid resource wastage and carbon emission due to direct combustion of landfill gas on site.

與醫院管理局合作於雅麗氏何妙齡那打素醫院安裝熱電聯供系統。系統由經處理的堆填區沼氣推動，同時供應電力、蒸氣及熱水予各項醫院設施。煤氣公司亦正計劃把系統推展到北區醫院，以進一步提升能源效益及減低排放。

Collaborating with the Hospital Authority to install the Combined Heat and Power System at the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital. Treated landfill gas is used to generate electricity and supply steam and hot water at the same time for various hospital facilities. It is planned to extend the system to the North District Hospital to further enhance energy efficiency and reduce emissions.



煤氣公司把煤氣管道工程所產生的廢舊聚乙烯管及配件升級再造，成為太陽能水耕種植系統，並把系統捐贈予學校，同時在國際環保博覽**2019**中舉辦了「Towngas校際環保科探大賽**2019**」，培養下一代的環保意識以及對科學、技術、工程和數學的興趣。

Towngas donated the solar powered hydroponics systems upcycled from scrap PE pipes and fittings produced during gas pipeline works to schools and organised the “Towngas Inter-School Environmental Scientific Investigation Competition 2019” in Eco Expo 2019, to foster the environmental awareness of the next generation and cultivating their interest in Science, Technology, Engineering and Mathematics.